

# E-LOKSCHUPPEN

ELECTRIC ENGINE SHED

HANGAR À LOCOMOTIVES ÉLECTRIQUES

LOCLOODS VOOR ELEKTRISCHE TRACTIE



Art. Nr. 194156

D

Vor Beginn des Bastelns sollten Sie sich mit den Spritzlingen und der Anleitung vertraut machen. Sollte es einmal vorkommen, dass ein Teil im Bausatz fehlt, kreuzen Sie bitte das fehlende Teil in der Anleitung an und schicken Sie diese bitte an Fa. Gebr. FALLER GmbH, Abt. Kundendienst, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, 78148 Gütenbach. Sie erhalten dann umgehend Ersatz. In diesem Bausatz sind einige Kunststoffteile übrig.

GB

Before beginning with the assembly please familiarize yourself with the parts and read the instructions carefully. In case of missing parts please indicate these on the instructions leaflet with a circle and return the leaflet to Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, Germany. You will receive the replacement by return. Some of the parts in this box are not needed to construct the model.

F

Avant de commencer le montage de votre maquette bien lire la notice et repérer les grappes. Si une pièce manque dans une boîte, cochez la pièce correspondante sur la notice et renvoyez-la-nous à Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach (R.F.A.). Nous vous ferons parvenir la pièce par retour. Dans cette boîte se trouvent quelques pièces qui ne seront pas utilisées pour le montage.

NL

Vóór het bouwen zou men de gielstukken en de handleiding moeten bestuderen. Indien onverhoopt een onderdeel aan het bouwpakket ontbreekt, gelieve men het ontbrekende deel in de handleiding aan te kruisen en deze te zenden aan Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach. U ontvangt dan omgaand en gratis het ontbrekende onderdeel. Van dit bouwpakket worden enkele kunststof delen niet gebruikt.

Für den Zusammenbau des Modells empfehlen wir folgende FALLER-Artikel (sind nicht im Bausatz enthalten):  
For the assembly of the kit we recommend following FALLER products (not included in the kit):  
Pour l'assemblage du modèle, nous vous recommandons les articles FALLER suivants (non inclus dans le kit):  
Om dit model te bouwen adviseren wij de volgende FALLER producten (maken geen deel uit van deze bouwset):



Art. Nr. 170492  
FALLER-EXPERT

Flüssigkleber in Plastikflasche mit Spezialkanüle für Feinste Klebstoffdosierung.

Liquid cement in plastic bottle with canule for very fine dosage.

Colle liquide en bouteille plastique avec bec verseur pour un dosage précis.

Vloeibare lijm in plastic-flescon met doseerbuisje om nauwkeurig te lijmen.



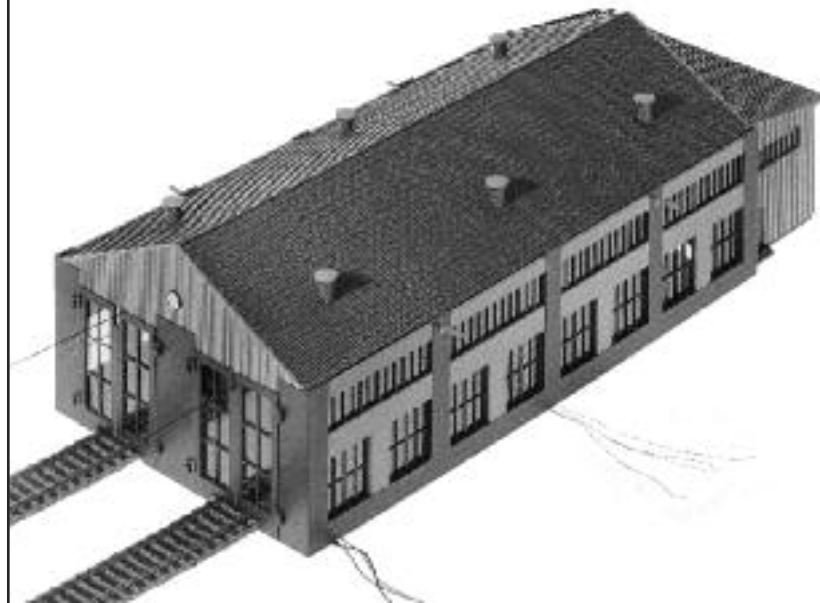
Art. Nr. 170688  
SPEZIAL-SEITENSCHNEIDER

zum gratfreien Abtrennen von feinsten Spritzteilen.  
Nur für Polystyrol geeignet.

Special side cutter for cutting off ultra-fine moulded parts without burrs.  
Only suitable for polystyrene.

Pince coupante spéciale pour couper sans bavure les pièces miniatures moulées par injection. Convient uniquement au polystyrène.

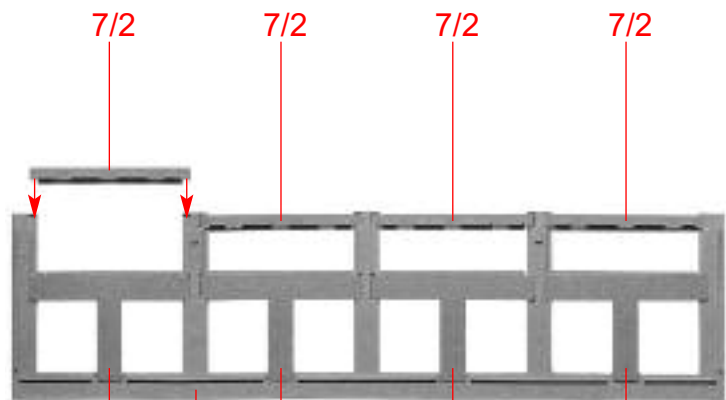
Speciale zijknipsang voor het boraanloos afknippen van de fijnste gielstukdelen. Alleen geschikt voor polystyrol.



Inhalt	Spritzlinge	1	1 x	4	4 x	7	2 x
Contents	Sprues	2	1 x	5	2 x	8	1 x
Contenu	Moulages	3	1 x	6	1 x		
Inhoud	Gielstukken						

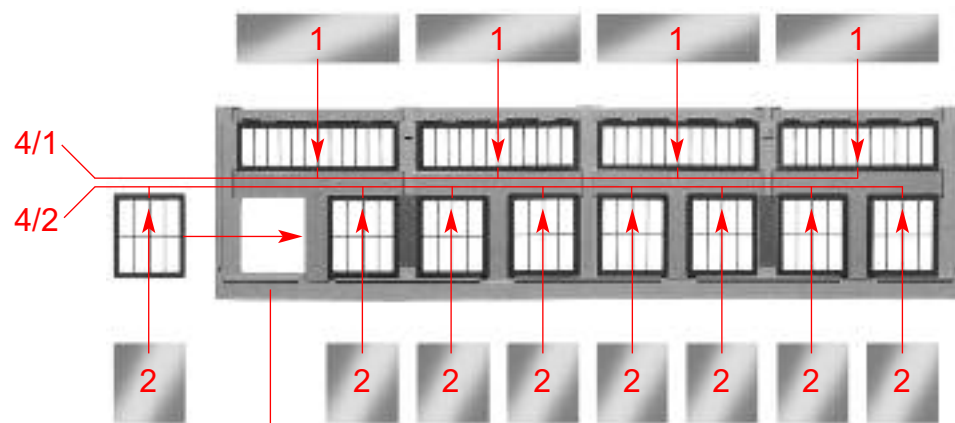
Sa. Nr. 194 893 0





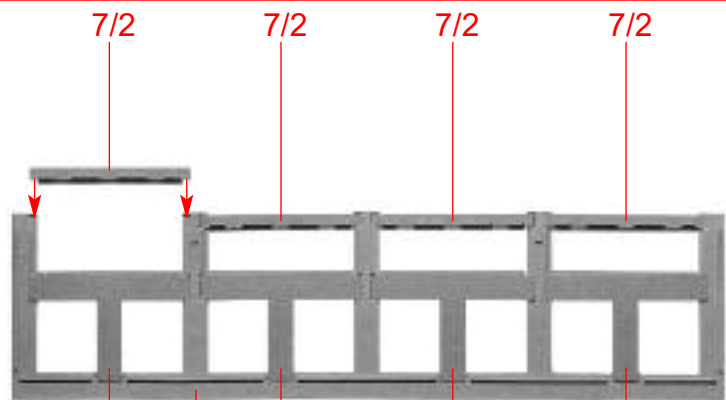
**C**

$7/1$   $2/2$   $7/1$   $7/1$   $7/1$



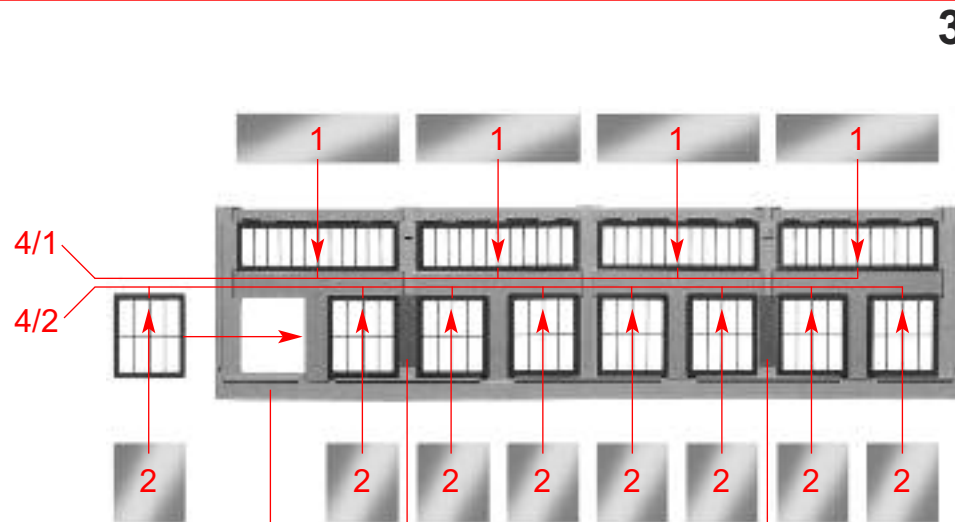
**D**

**C**



**E**

$7/1$   $2/1$   $7/1$   $7/1$   $7/1$

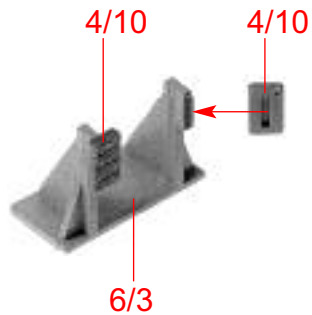


**F**

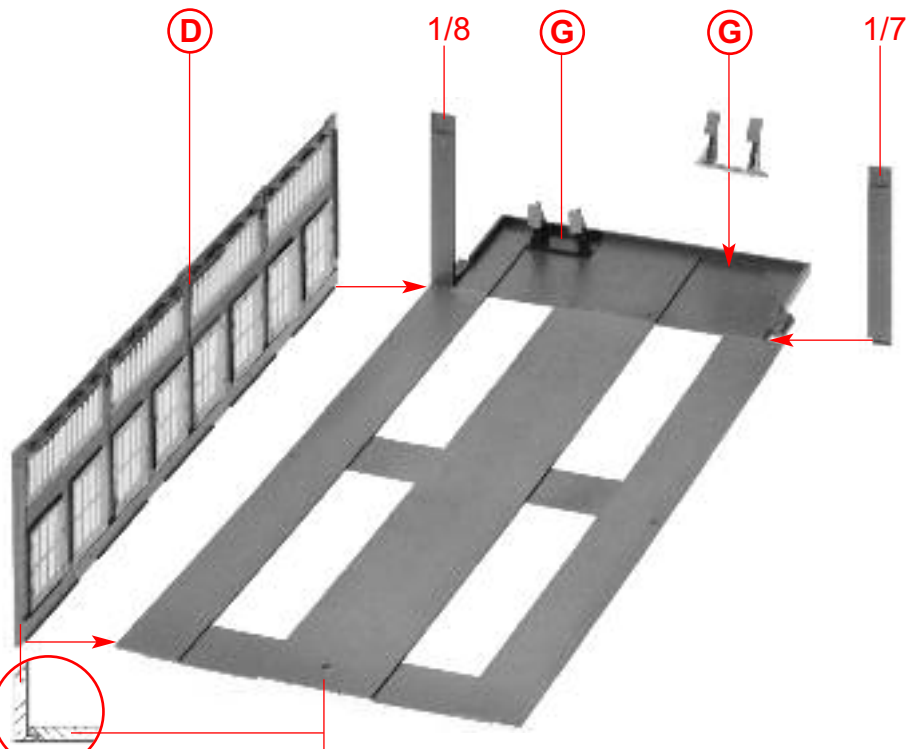
**E**

$6/10$   $6/10$

4

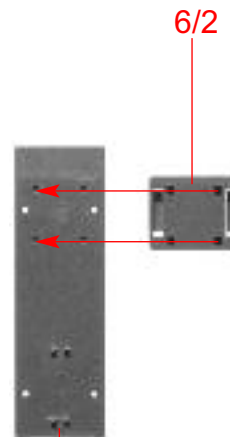


**G** 2 x



**H**

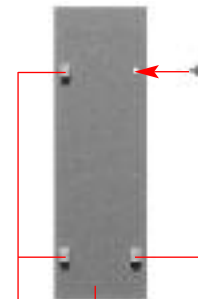
**B**



**I**

1/9

Nur eindrücken, nicht kleben.  
Press in only. Do not glue.  
Ne pas enfoncer, ne pas coller.  
Alleen indrukken, niet lijmen.



**J**

4/14

**I**

4/14

Nur eindrücken, nicht kleben.  
Press in only. Do not glue.  
Ne pas enfoncer, ne pas coller.  
Alleen indrukken, niet lijmen.



**K**

4/14

1/6

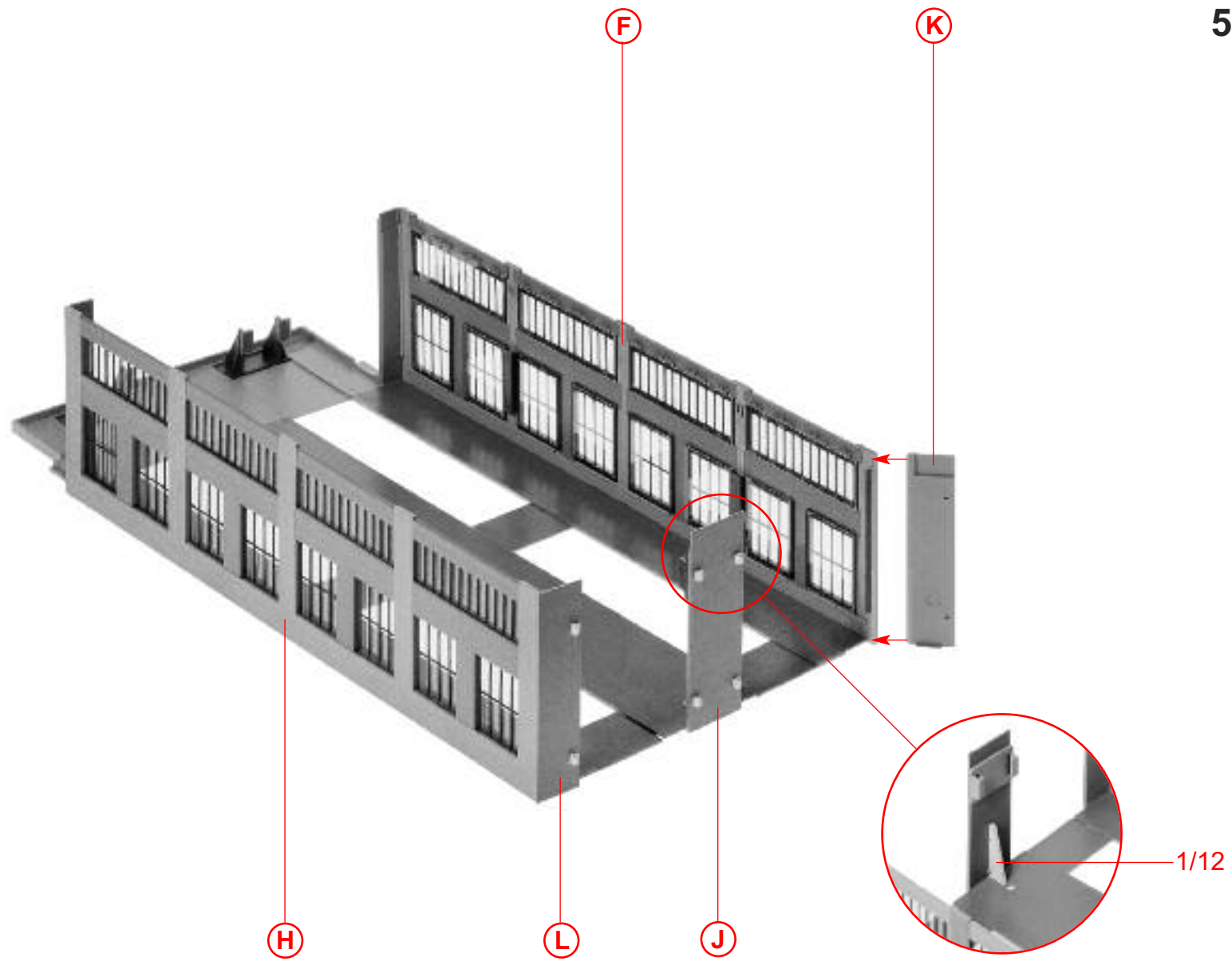
Nur eindrücken, nicht kleben.  
Press in only. Do not glue.  
Ne pas enfoncer, ne pas coller.  
Alleen indrukken, niet lijmen.



**L**

1/5

4/14



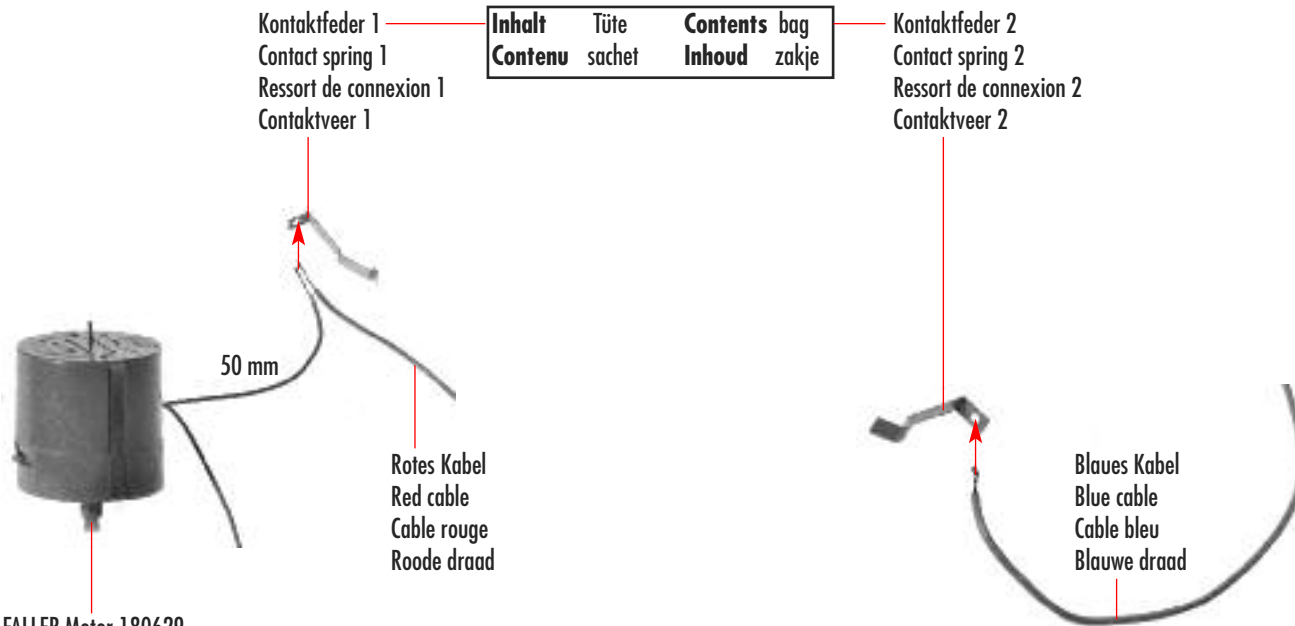
6

Ein Motorkabel nach ca. 50 mm abschneiden und Kontaktfeder 1 anlöten.  
 Rotes Kabel mit Kontaktfeder 1 verlöten.  
 Blaues Kabel mit Kontaktfeder 2 verlöten.

Coupez un câble moteur après environ 50 mm et soudez le ressort de contact 1.  
 Soudez le câble rouge sur le ressort de contact 1.  
 Soudez le câble bleu sur le ressort de contact 2.

Cut off one motor cable after approx. 50 mm and solder contact spring 1.  
 Solder red cable to contact spring 1.  
 Solder blue cable to contact spring 2.

Een motordraad op 50 mm afknippen en contactveer 1 aansolderen.  
 Roode draad aan contactveer 1 solderen.  
 Blauwe draad aan contactveer 2 solderen.



FALLER Motor 180629

12-16 V~, 60 mA,  
 Getrieberäder blau 4 U/min.  
 Blue cogwheels 4 rpm.  
 Engrenages bleus 4 tours/mn.  
 Tandwielen blauw 4 omw./min.

liegt nicht bei  
 not included  
 non jointe  
 niet bijgevoegd



Montage des Antriebes

Die angelöteten Kontaktfedern 1 und 2 durch die Löcher des Antriebsblockes 8/6 führen. Kontaktbleche 1 und 2 in die Halterung drücken und mit dem Teil 8/5 abdecken (nicht kleben). Motor mit dem Schalter nach rechts auf den Antriebsblock schrauben.

Drive assembly

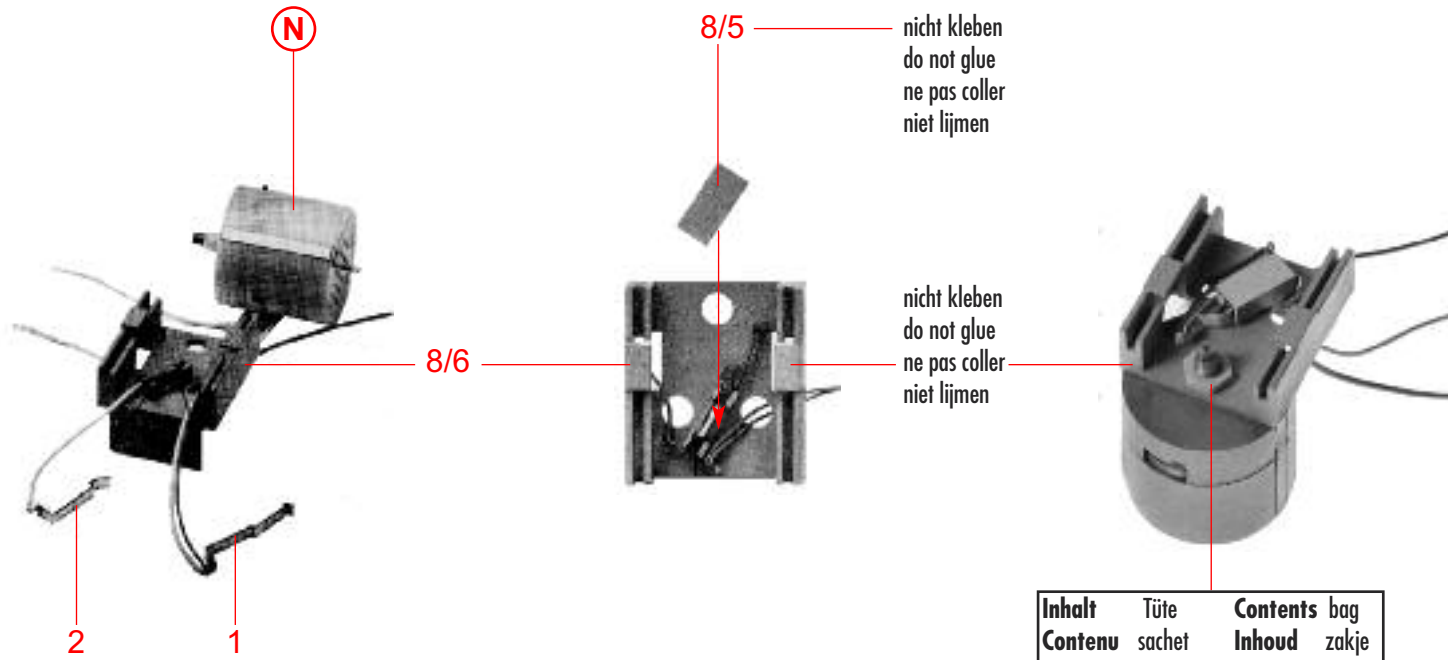
Feed the soldered contacts 1 and 2 through the holes in the drive-base 8/6. Press the contacts 1 and 2 into the holder and cover with 8/5 (do not glue). Screw the motor with the switch facing up (right) to the base.

Montage du mécanisme

Passer les contacts 1 et 2 à travers les trous du bloc moteur 8/6. Pousser les contacts 1 et 2 dans leur support et recouvrir avec 8/5 (ne pas coller). Visser le moteur contact vers le haut sur le bolc d'entraînement.

Instructie voor montage van de aandrijving

De aangesoldeerde contactstrippen 1 en 2 door de gaten van het aandrijfsblok 8/6 steken. Contactstrippen 1 en 2 in de houder drukken en met 8/5 afdekken (niet lijmen). Motor met schakelaar naar boven opp het aandrijfblok schroeven.



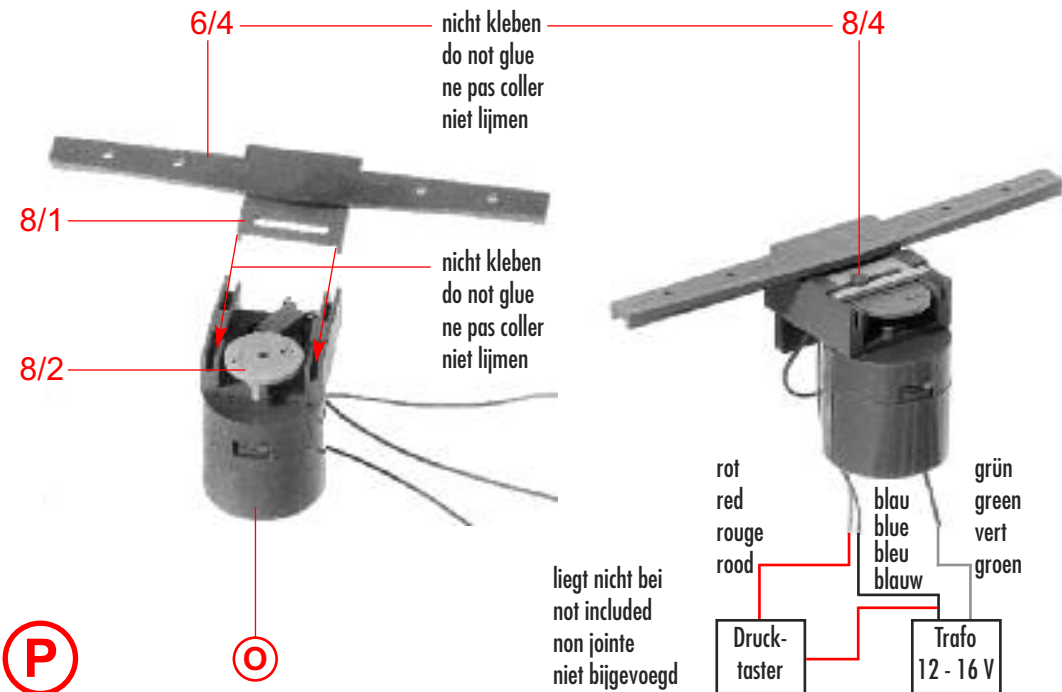
8

Den Schieber 8/1 vom Anguß sauber trennen, entgraten und in Teil 8/6 einführen.  
 Stift 8/4 in das Loch mit der Bezeichnung »HO« drücken (nicht kleben).  
 Das Langloch mit zwei bis drei Tropfen säurefreiem, nichtharzenden Öl benetzen (FALLER Art. Nr. 170489).

Remove part 8/1 from sprue and trim of any flash carefully, fit into part 8/6.  
 Press pin 8/4 into the hole marked »HO« (do not glue).  
 Put two to three drops of resin-free oil into the elongated hole (FALLER no. 170489).

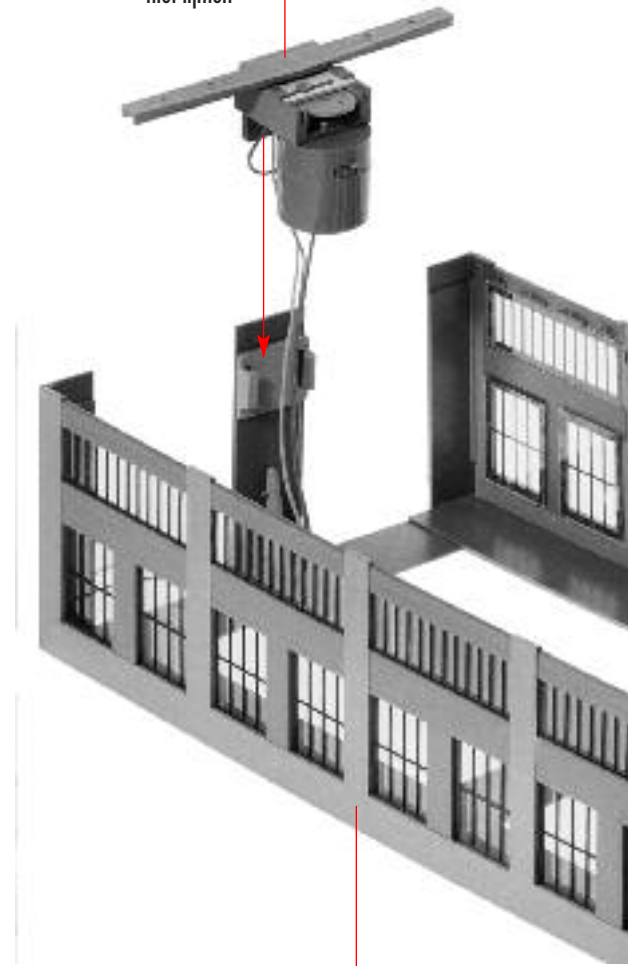
Séparer délicatement la pièce circulaire 8/1 de la grappe, l'ébarber et la placer dans la pièce 8/6.  
 Pousser la pièce 8/4 repérée »HO« dans le trou (ne pas coller). Introduire 2 ou 3 gouttes d'huile dans le trou.  
 Utiliser une huile spéciale non résineuse pour petite mécanique (FALLER Art. Nr. 170489).

Schuif deel 8/1 van gietramen ontdoen en in deel 8/6 aanbrengen.  
 Stift deel 8/4 in het gat geemrkt »HO« drukken (niet lijmen).  
 Het sleufgat smeren met 2 à 3 druppels zuurvrije, niet verhardende olie (FALLER Art. Nr. 170489).



nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

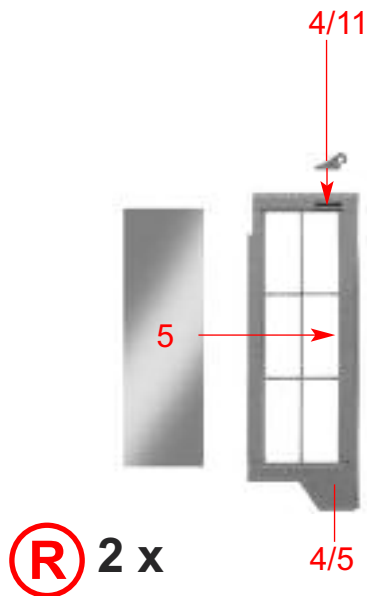
P



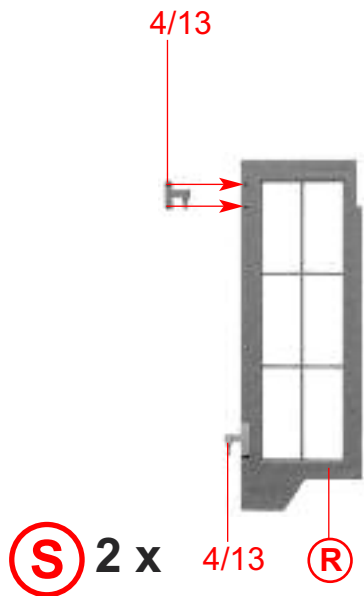
Q

M

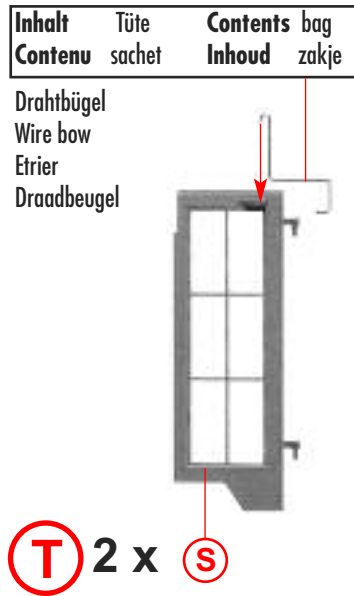




**(R)** 2 x



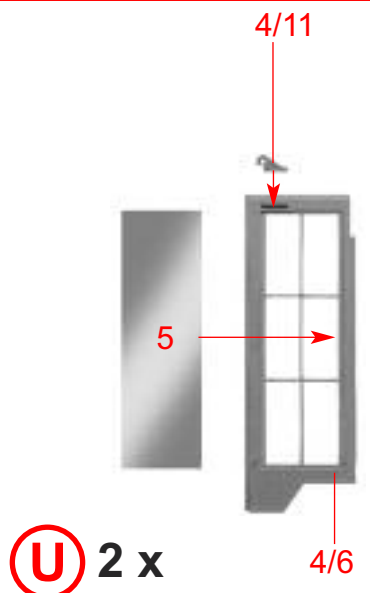
**(S)** 2 x **(R)**



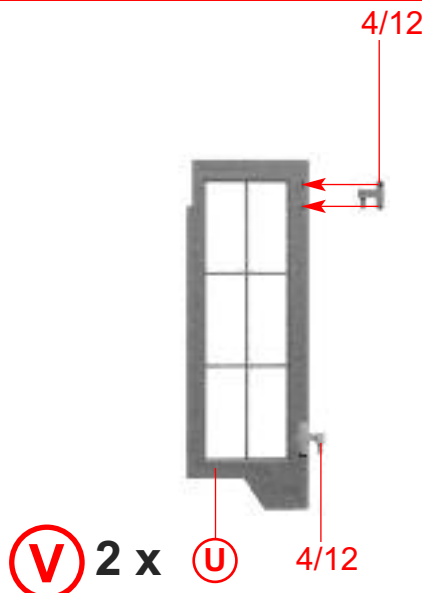
**(T)** 2 x **(S)**



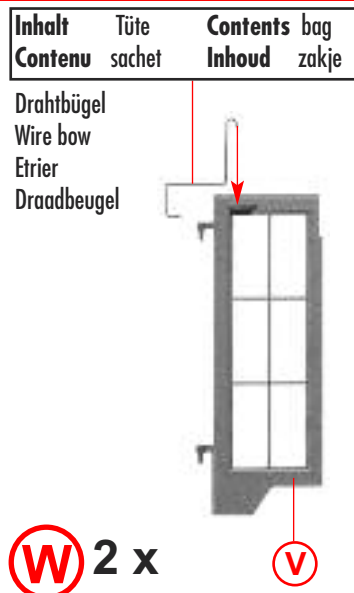
**(T)** 2 x **(S)**



**(U)** 2 x



**(V)** 2 x **(U)**



**(W)** 2 x **(V)**



**(W)** 2 x **(V)**

# 10

## Probelauf zum Öffnen und Schließen der Tore:

Motor einschalten und Montageteil 6/4 ganz nach hinten fahren lassen. In dieser Stellung Motor ausschalten, die Türen von Hand schließen und die einzelnen Drahtbügel in die Montagelöcher in Teil 6/4 einhängen. Türen müssen bündig schließen.

### Test run for opening and closing the gates:

Start motor and allow mounting part 6/4 to move to the extreme rear. Switch off motor in this position, shut doors by hand and insert individual wire straps into the mounting holes of part 6/4. Make sure that the closed doors are in a level position.

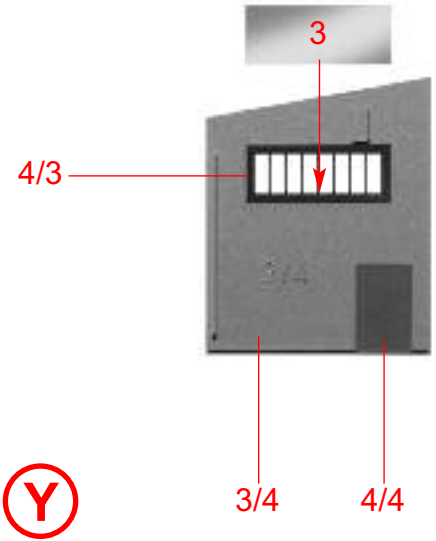
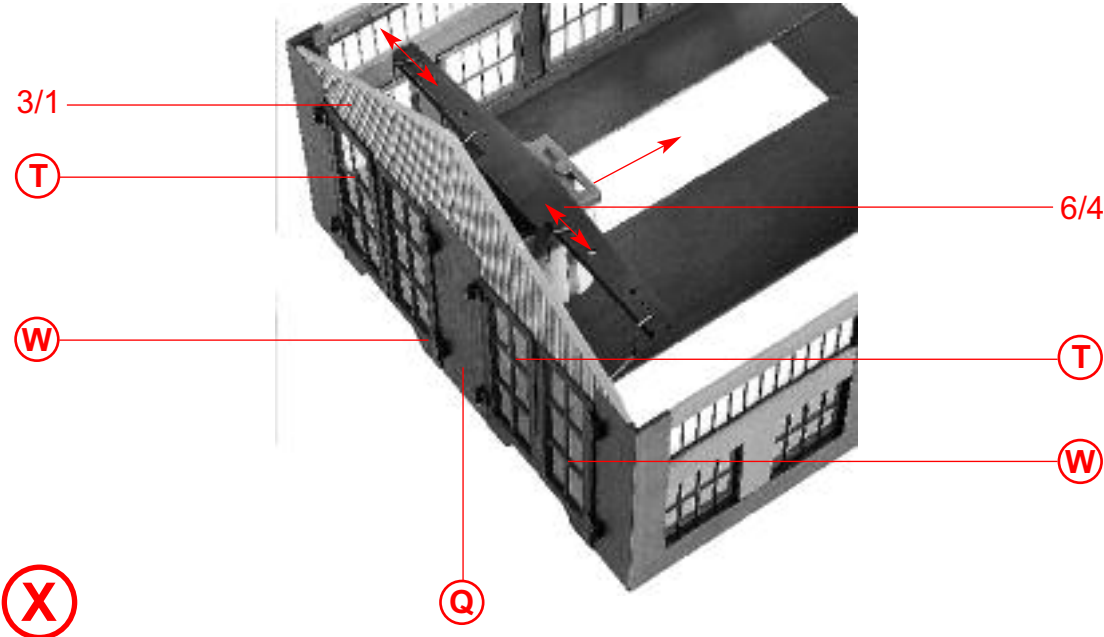
### Essai d'ouverture et de fermeture des portes:

Mette le moteur en marche et faire reculer la pièce de montage 6/4 jusqu'en position arrière. Coupez le moteur dans cette position, fermez les portes à la main et accrochez les étriers en fil de fer dans les trous de montage de la pièce 6/4.

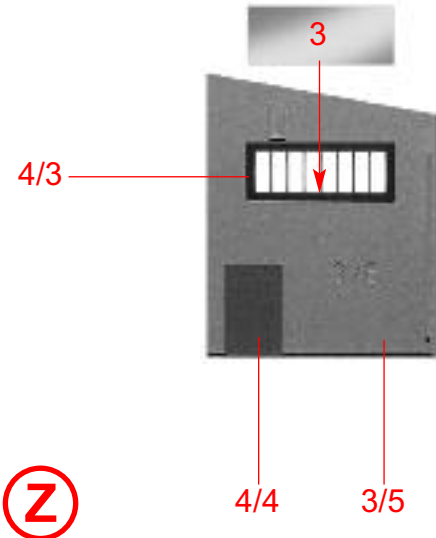
Les portes doivent se fermer à fleur.

### Proefdraaien voor openen en sluiten van de deuren:

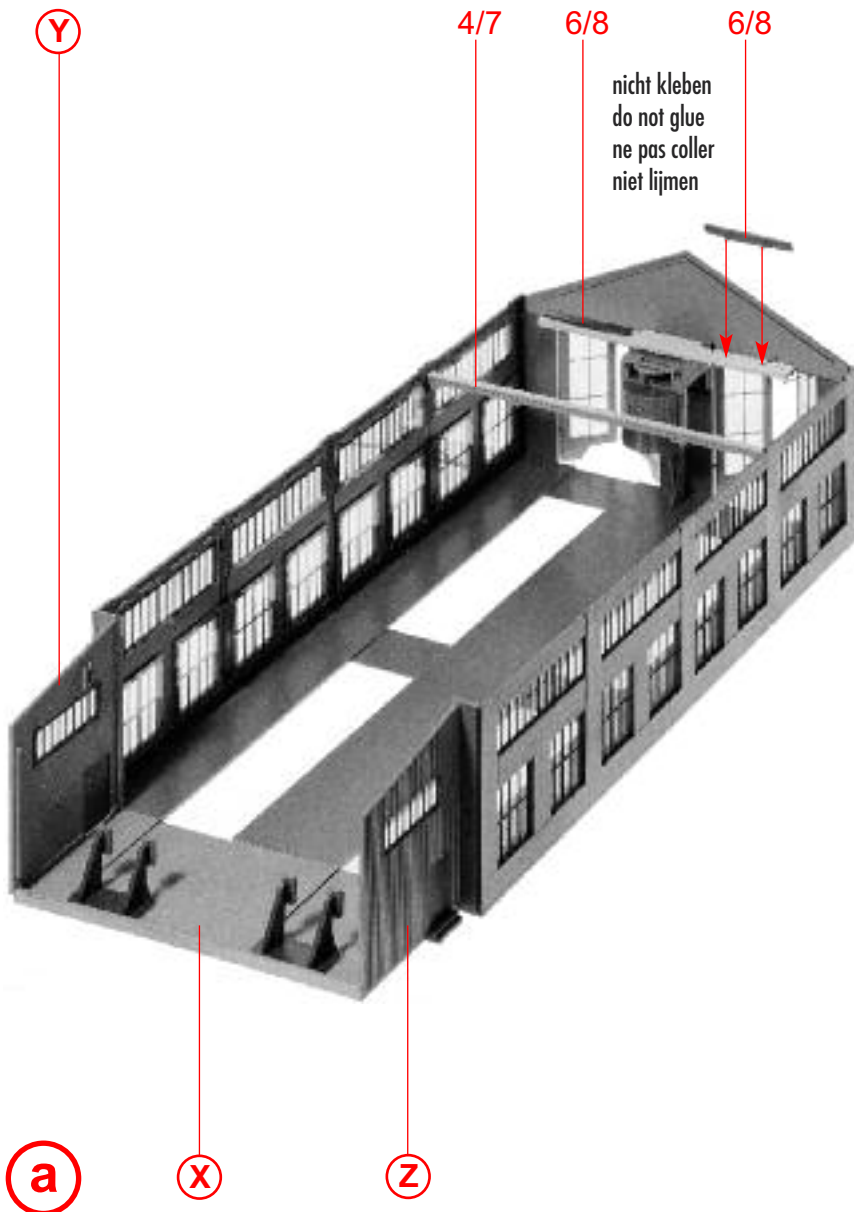
Motor inschakelen en montagedeel 6/4 geheel naar achter laten gaan. In deze stand motor uitschakelen, de deuren met de hand sluiten en alle draadbeugels in de montagegaten in deel 6/4 inhangen. Deuren moeten goed sluiten.



Y



Z

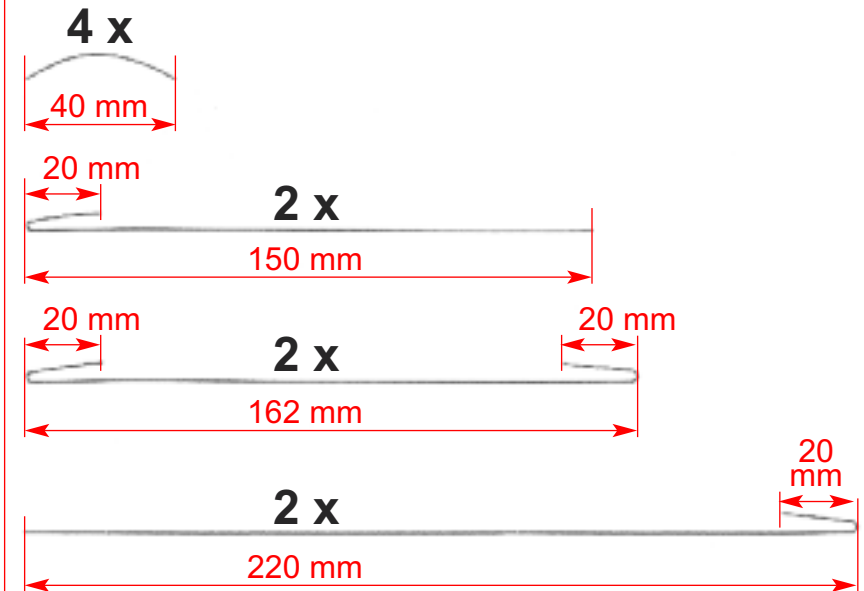


Bei Oberleitungsbetrieb den Fahrdraht in Fachhandel besorgen (z. B. Sommerfeld Art. Nr. 119), den Draht den Skizzen entsprechend zuschneiden und biegen.

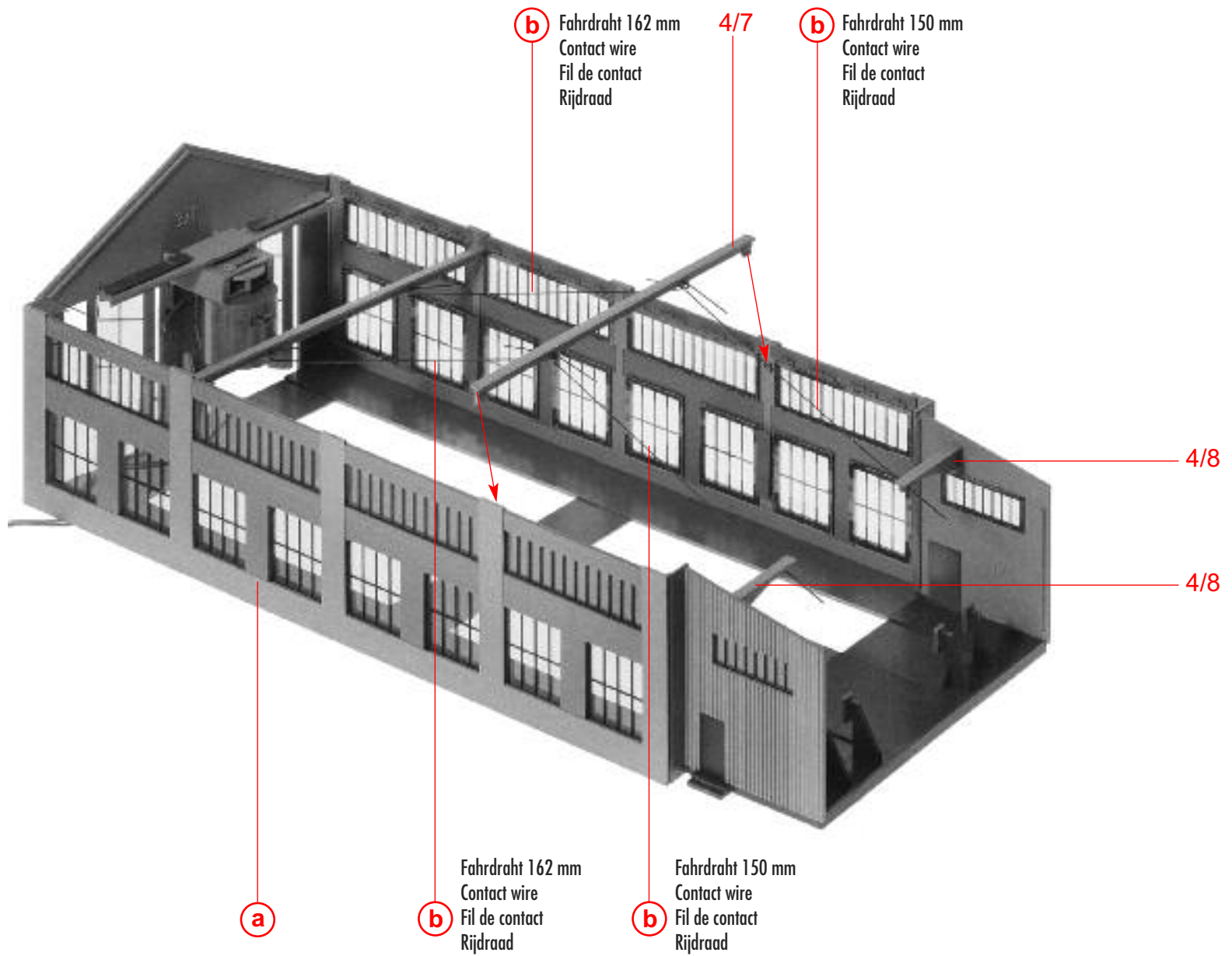
Purchase commercially available contact wire for overhead trolley operation (e. g. Sommerfeld no. 119), cut the wire to the lengths shown in drawings and bend it.

En cas de suspension vaticaire, achetez le fil de contact dans le commerce spécialisé (par ex. Sommerfeld art. 119), coupez et conformément aux schémas.

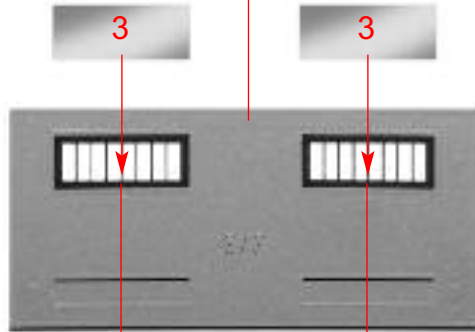
Bij gebruik van bovenleiding passende rijdraad (b. v. Sommerfeld art. 119) aanschaffen en deze zoals in de afb. aangegevenen, op juiste lengte knippen en buigen.



b



3/3



**d**

4/3

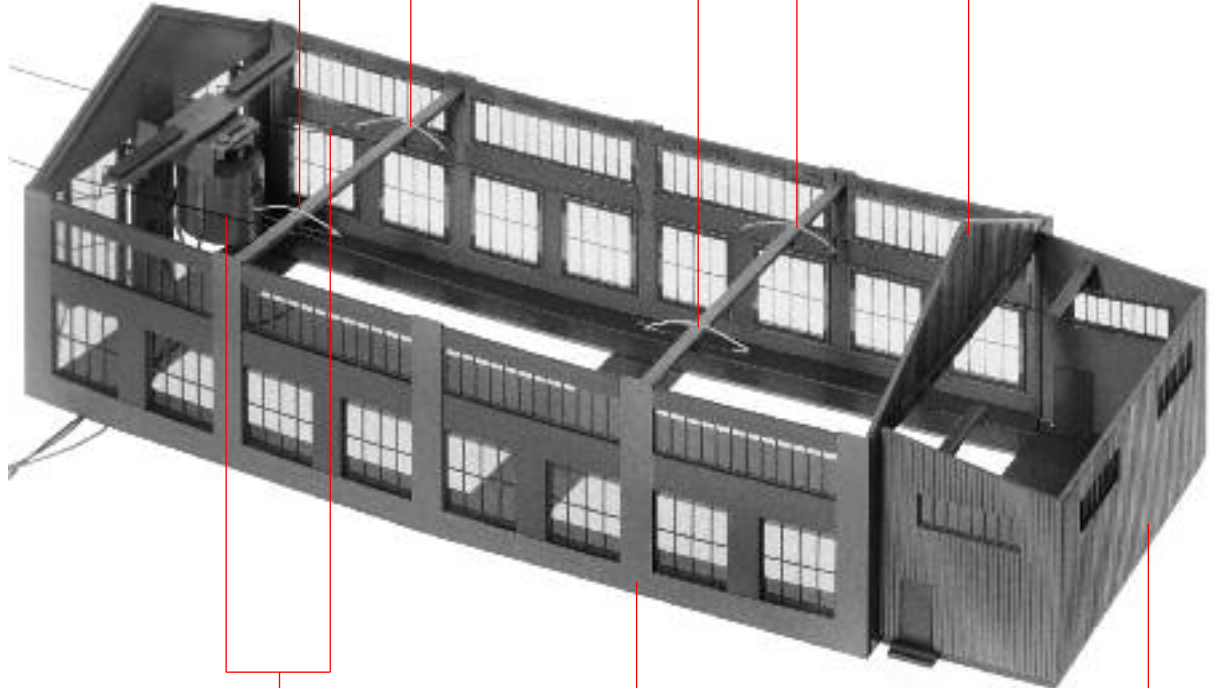
4/3

Fahrdrabt 40 mm  
Contact wire  
Fil de contact  
Rijdraad

**b**

Fahrdrabt 4 mit den eingehängten Fahrdrähten 1-3 verlöten.  
Solder contact wire 4 to hung-in contact wires 1-3.  
Soudez le fil de contact 4 avec les fils de contact 1-3.  
Rijdraad 4 vast solderen aan de opgehangen rijdraaden 1-3.

3/2



**e**

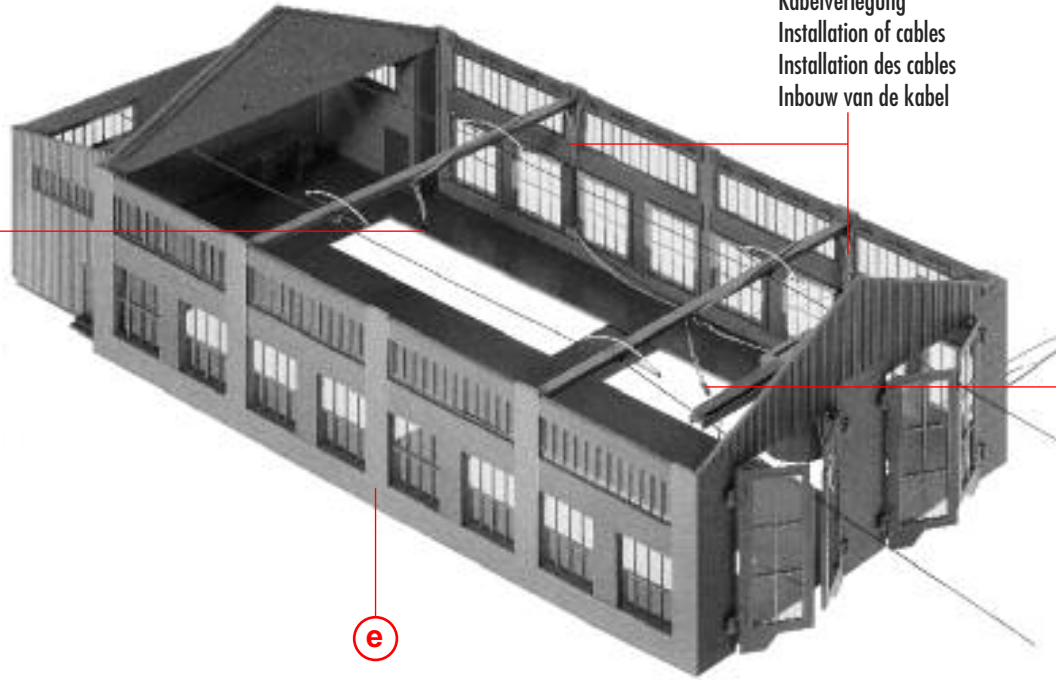
**b**

Fahrdrabt 220 mm  
Contact wire  
Fil de contact  
Rijdraad

**c**

**d**

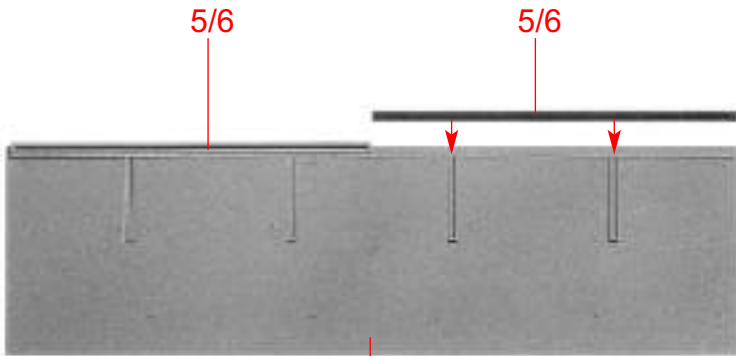
Art.-Nr. 180671 liegt nicht bei  
not included  
non jointe  
niet bijgevoegd



Art.-Nr. 180671 liegt nicht bei  
not included  
non jointe  
niet bijgevoegd

f

e



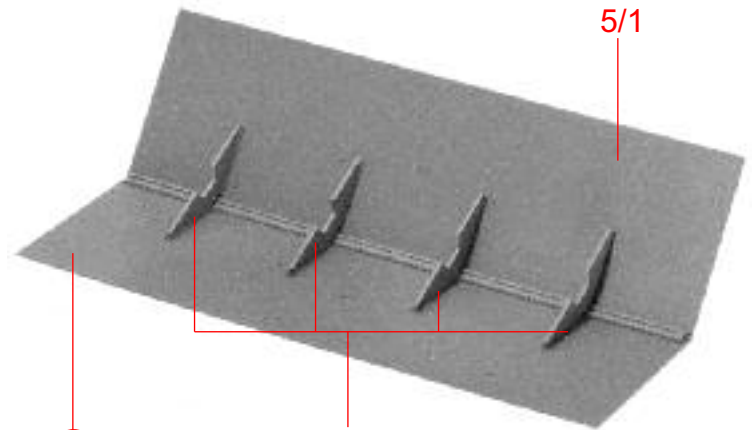
g

5/1

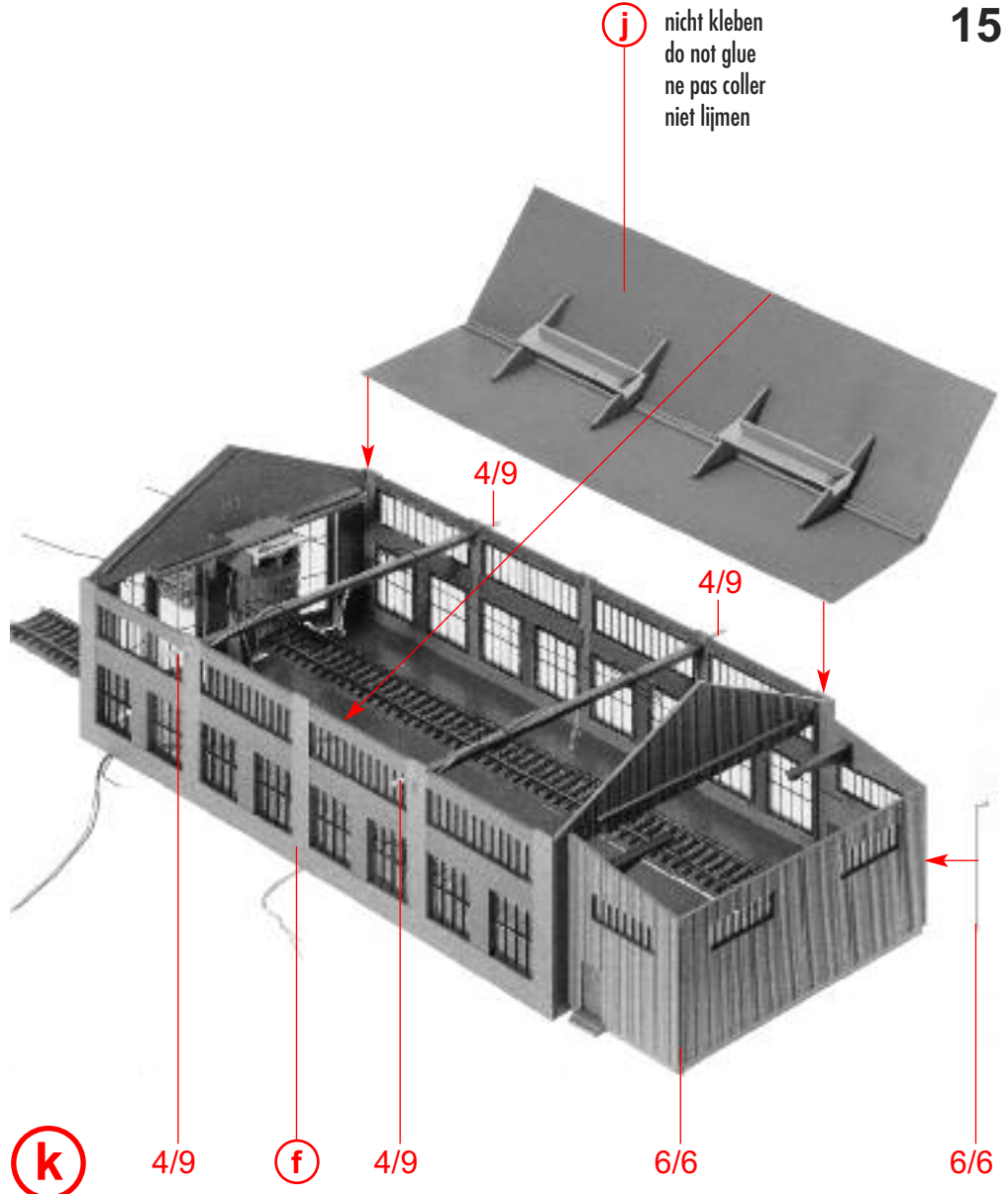
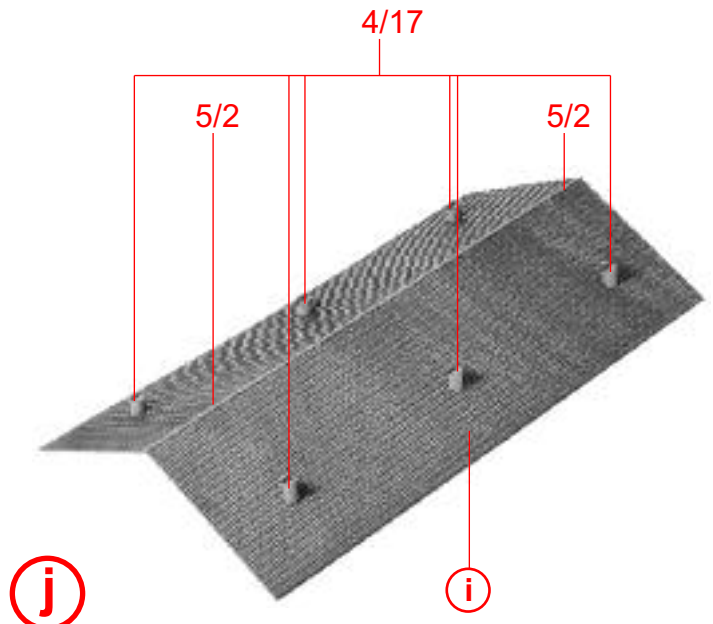
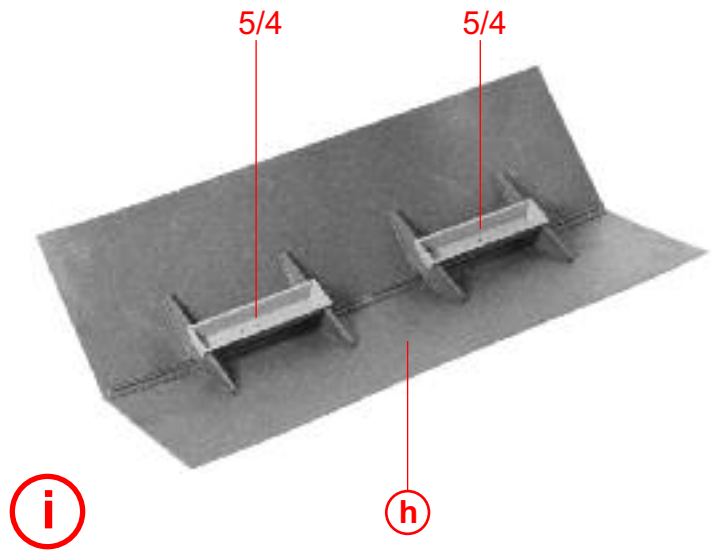
h

g

5/3

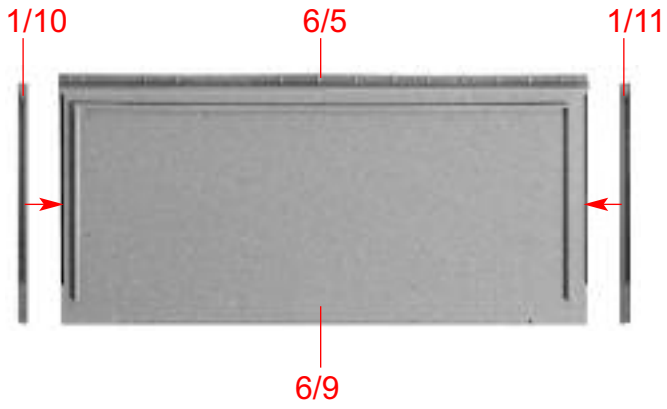


5/1





16

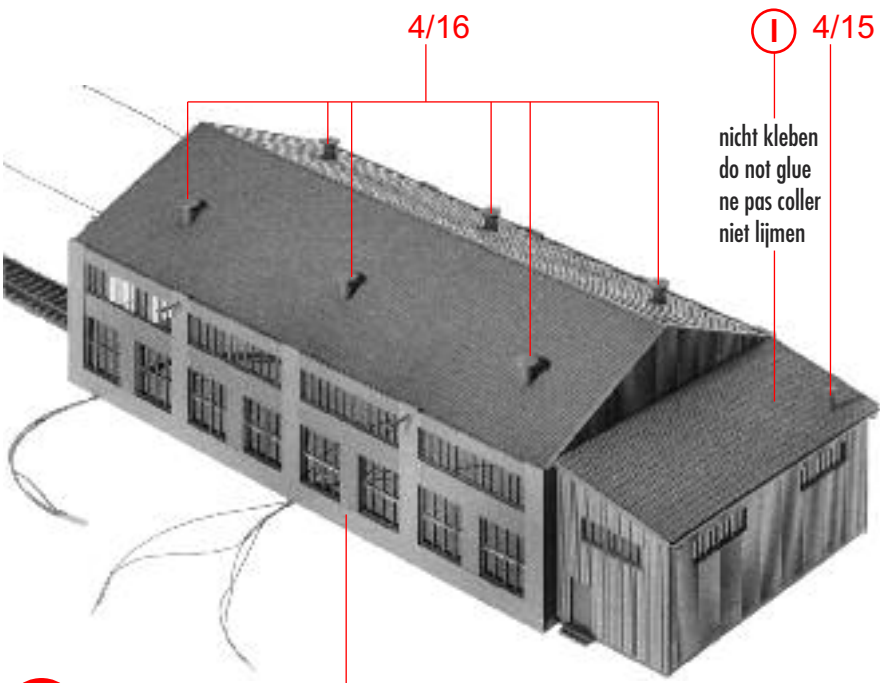


l



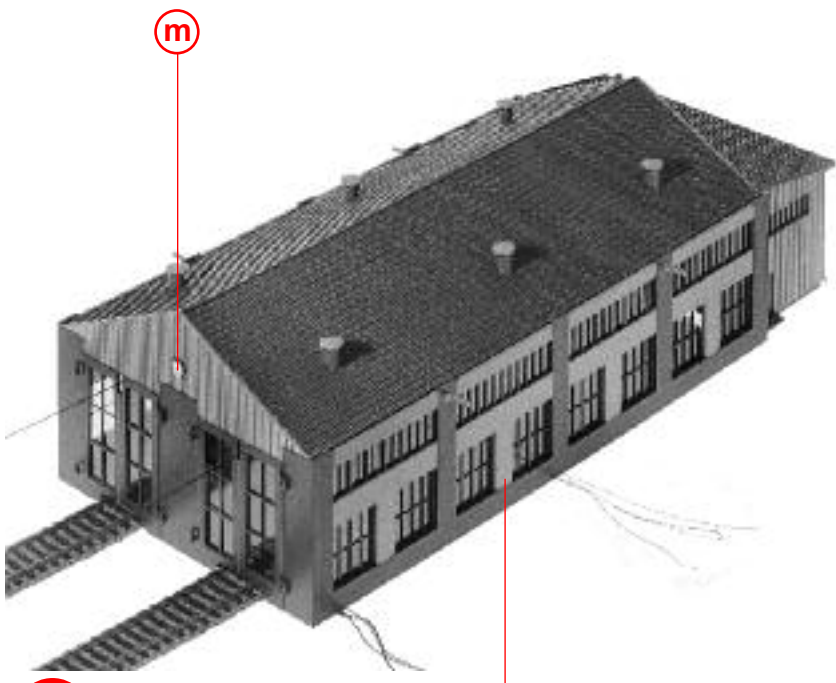
m

6/7



n

k



o

n